



CONNECTORS

www.kong.it

[▶ CS CECO](#)

[▶ DE TEDESCO](#)

[▶ EN INGLESE](#)

[▶ ES SPAGNOLO](#)

[▶ FR FRANCESE](#)

[▶ IT ITALIANO](#)






[▶ NL OLANDESE](#)










[▶ PL POLACCO](#)

[▶ PT PORTOGHESE](#)

[▶ RU RUSSO](#)











[▶ ZH CINESE](#)

LEGENDA K PIKTOGRAMŮM		
	Správné použití	 Nebezpečí!
	Nesprávné použití	 Smrtelné nebezpečí!
	Kotvicí bod	

OZNAČENÍ		
	Dodržování směrnice 89/686/EHS	
0426	Instituce akreditovaná pro dohled nad výrobou: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Itálie	
EN 12275		EN 12275:2013
EN 362	Je ve shodě s evropskou normou	EN 362:04
	Je ve shodě se standardem	UIAA 105
Třída karabin Norma EN 12275		
H	Karabina HMS	
K	Karabina Klettersteig	
X	Oválná karabina	
Třída karabin Norma EN 362		
A	Kotvicí karabina	
B	Základní karabina	
M	Víceúčelová karabina	
T	Koncová karabina	
	Max. zatížení v hlavní ose a při zavěšené západce	
	Max. zatížení ve vedlejší ose	
	Max. zatížení v hlavní ose a při otevřené západce	
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)	
	Vždy si přečtete návod a postupujte v souladu s informacemi dodanými výrobcem	

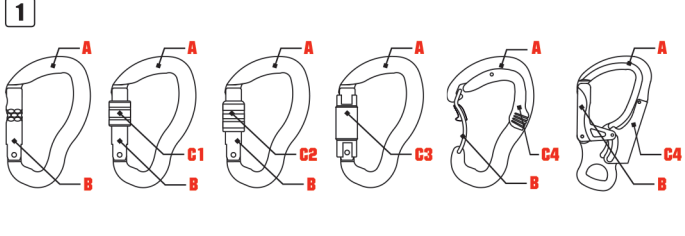
YYYYYY ZZ XXXX	VÝROBNÍ ČÍSLO
YYYYYY	Výrobní šarže
ZZ	Rok výroby
XXXX	Pořadové číslo

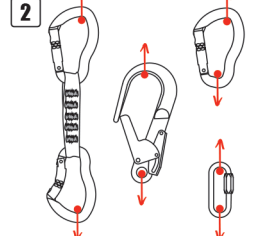
INSPEKČNÍ LIST			
1	Artikl	8	Datum inspekce
2	Rok výroby	9	Výsledek inspekce
3	Výrobní číslo		Vyhovuje
4	Datum zakoupení		Není kompatibilní
5	Místo zakoupení	10	Komentář
6	Datum prvního použití	11	Podpis
7	Jméno uživatele		

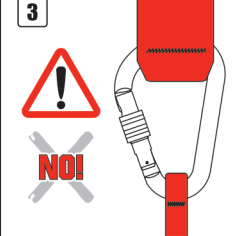
1			
2			3
4			5
6			7
8	9	10	11
			
			
			
			
			


A (Ø mm)	B		
	Materiály		
	AL	CS	SS
Otevření zámků	Hliníková slitina	Uhlíková ocel	Korozivzdorná ocel

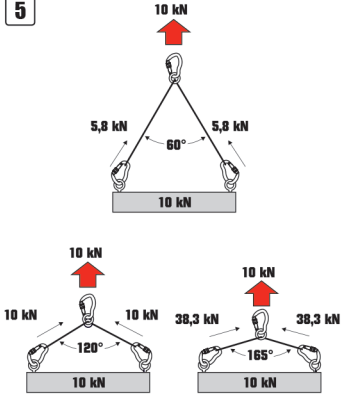
CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

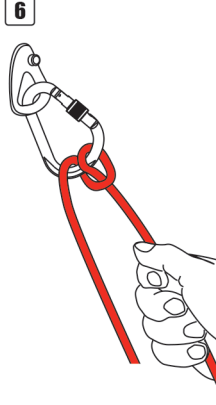
1 

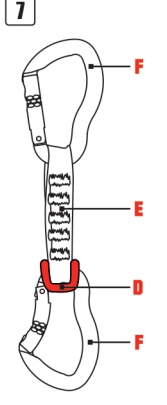
2 

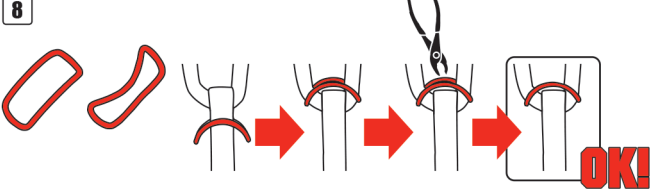
3 

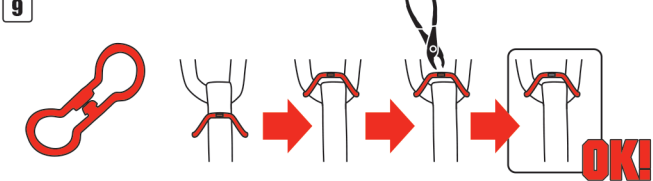
4 

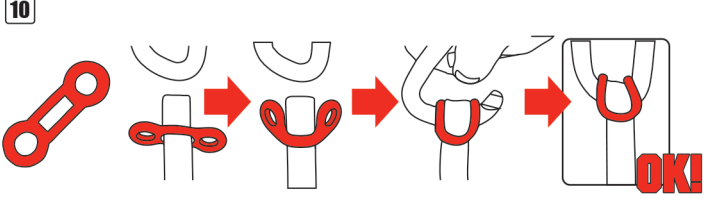
5 

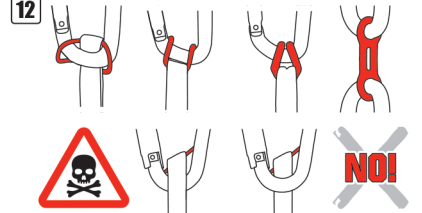
6 

7 

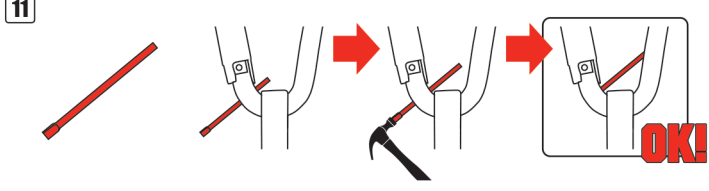
8 

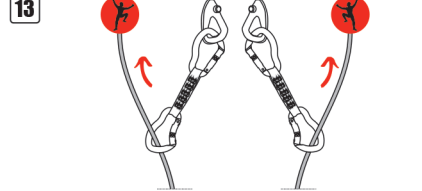
9 

10 

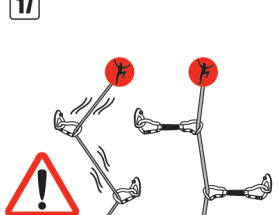
12 

14 

11 

13 

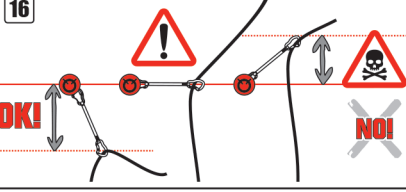
15 

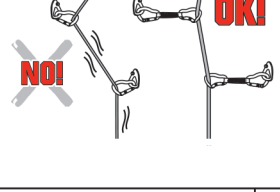
17 

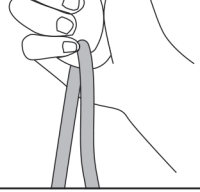
18 


19 

20 


16 

NO! 


NO! 

21 


22 

23 

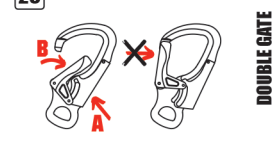
24 

25 

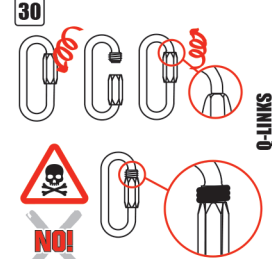
26 

27 

28 

29 

DOUBLE GATE

30 

Q-LINKS

SCREW

EXPRESS

TWIST LOCK

AUTO BLOCK

LEGENDE DER PIKTOGRAMME	
OKI Korrekte verwendung	Gefährlich!
NOI Falsche verwendung	Lebensgefahr!
Anschlagpunkt	

MARKIERUNG	
	Einhaltung der Richtlinie 89/686/EWG
0426	Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia
EN 12275	EN 12275:2013
EN 362	Entspricht der Europäischen Norm EN 362:04
	Entspricht der UIAA Standard UIAA 105
Karabinerklasse EN 12275 norm	
H	HMS-Karabiner
K	Klettersteigkarabiner
X	Ovaler Karabiner
Karabinerklasse EN 362 norm	
A	Anker-Karabiner
B	Basis-Karabiner
M	Mehrzweck-Karabiner
T	Karabiner für Endstück
	Höchstlast auf Hauptachse bei geschlossenem Tor
	Höchstlast auf der kürzeren Achse
	Höchstlast auf der Hauptachse mit offenem Tor
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)
	Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen

YYYYYY ZZ XXXX	SERIENNUMMER
YYYYYY	Produktionscharge
ZZ	Produktionsjahr
XXXX	Laufende nummer

PRÜFDATENBLATT	
1 Artikel	8 Datum der überprüfung
2 Produktionsjahr	9 Ergebnis der überprüfung
3 Seriennummer	☺ Willigt
4 Kaufdatum	☹ Nicht konform
5 Kaufort	10 Kommentare
6 Datum der erstverwendung	11 Unterschrift
7 Name des anwenders	

1			
2			3
4			5
6			7
8	9	10	11
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		

A (Ø mm)	B		
	Materialien		
	AL	CS	SS
Hebelöffnung	Aluminiumlegierung	Kohlenstofflegierung	Edelstahl

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p> <p>9</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>			
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17</p>	<p>21</p>	<p>22</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p> <p>DOUBLE GATE</p>	
<p>26</p>	<p>26</p>	<p>30</p> <p>Q-LINKS</p>		
<p>27</p>	<p>27</p>	<p>30</p>		
<p>28</p>	<p>28</p>	<p>30</p>		



CONNECTORS

www.kong.it

KONG s.p.a. - Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)

I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

Tel +39 0341630506 - Fax +39 0341641550 - info@kong.it

1 - GENERAL INFORMATION

A) Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer (hereinafter "information") before using the device. **Warning:** this information relates to the characteristics, services, assembly, disassembly, maintenance, conservation, disinfection, etc. of the device. Although it does include some suggestions on how to use the device, it must not be considered a true to life instruction manual the same as an operating and maintenance handbook for a car does not teach how to drive it and does not replace a driving school). **Warning:** climbing rocks and ice, abseiling, via ferrata, speleology, alpine skiing, canyoning, exploration, rescue work, tree climbing and works at height are all activities with a high degree of risk, which may lead to accidents and even death. The user takes complete responsibility for the risks deriving from these activities and from using our device. This device must be used only by individuals medically fit that have been trained (and educated) in its use, or under the direct control of instructors/supervisors who can guarantee their safety.

B) Before and after using the device, the user must perform all the inspections described in the specific information and, in particular, must make sure that the device is:

- in perfect condition and working well,
- suitable for use: only the techniques that are not crossed out are permitted, any other use is considered improper and therefore potentially dangerous.

C) If the user has the slightest doubt concerning the efficiency of the device, it must be replaced immediately, particularly after having used it to stop a fall. Improper use, deformation, falls, wear, chemical contamination, exposure to temperatures below -30°C or higher than +50°C for the textile/plastic components/devices, and +100°C for metal devices, are some examples of other causes that may reduce, limit or end the life of the device. We strongly suggest using the device personally in order to continuously monitor the degree of protection and efficiency.

D) This device can be used combined with personal protective equipment that conforms to Directive 89/686/EEC when compatible with the relevant information from the manufacturer.

E) The anchoring position is essential for safely stopping a fall: carefully assess the free height under the user (clearance), height of a potential fall, rope paid out, the stretch in any energy dissipaters or absorbers, the height of the user and the "pendulum" effect in order to avoid all possible problems (e.g. ground, material rubbing against the rock face, abrasions, etc.).

F) Minimum resistance of anchoring points, on both natural and artificial elements, must be at least 12 kN. The assessment of those made on natural elements (rocks, plants, etc.) is possible only empirically, and must therefore be performed by a competent expert, while those on artificial elements (metal, concrete, etc.) can be calculated scientifically, and must therefore be performed by qualified personnel.

G) It is strictly forbidden to modify and/or repair the device.

H) Avoid exposing the device to heat sources or to contact with chemical substances. Reduce direct exposure to the sunlight to a minimum, particularly for textile and plastic devices.

At low temperatures and in the presence of moisture can form ice that, on textile devices, can reduce flexibility and increase the risk of cutting and abrasion.

I) Make sure that the device has been supplied complete, in its original packaging and with the manufacturer's information. It is compulsory for dealers selling products in countries other than the original destination to check and supply the translation of this information.

L) All our devices are tested/inspected piece by piece in accordance with the procedures of the Quality System certified according to the UNI EN ISO 9001 standard. Our personal protective equipment is certified by the accredited authority indicated in the device's specific instructions and, if they belong to category III, are also subjected to production surveillance - in compliance with article 11/B of Directive 89/686/CEE - by an authority whose accreditation number is indicated on the device.

Warning: laboratory tests, inspections, information and norms do not always manage to reproduce what actually happens in practice, and so performance under real usage conditions in a natural environment can differ, sometimes even considerably. The best information can be gained by continual practice under the supervision of skilled, expert, qualified individuals.

2 - WORKS AT A HEIGHT

Additional information for protective equipment against falls from a height.

For the sake of safety in case of risk of falls from a height, it is essential to:

- assess the risks and make sure that the whole system, where this device is only a component, is reliable and safe,
- prepare a rescue plan to deal with any emergencies possibly arising while the device is being used,
- make sure that the anchoring device or the anchoring point is always positioned as high up as possible, and that work is done in such way as to reduce potential falls and relevant heights to a minimum,
- make sure that the devices used are suitable for the purpose and are certified.

Important: in a system for protection against falling from heights, it is obligatory to use a complete harness in compliance with current regulations.

3 - MAINTENANCE AND STORAGE

Device maintenance consists of:

- Frequent washing in warm drinking water (30°C), possibly with the addition of neutral detergent. Rinse and, without spinning, leave it to dry without leaving it in the direct sunlight.
- Lubricate moving parts (only for metal devices) with silicon-based oil. This operation is to be performed once the device has dried out, being careful to avoid contact with textile components.

In addition, if necessary:

- disinfect the device, soaking it in warm water containing 1% of sodium hypochlorite (bleach). Rinse with drinking water and, without spinning, leave it to dry without leaving it in the direct sunlight. Avoid sterilising textile devices in an autoclave.

Storage: store the devices in a dry (40-90% relative humidity), fresh (temperature 5-30°C) and dark place, chemically neutral (absolutely avoid salty and/or acid environments), away from sharp edges, corrosive substances or other possible detrimental conditions.

4 - CHECKS AND INSPECTIONS

We would strongly advise having pre and post use controls carried out by qualified individuals, as indicated in the instructions for the specific device.

Except in the case of more stringent legal requirements, category III devices must be inspected annually and the inspections must be performed by a competent person that has been trained and authorised by the manufacturer. The outcome of these periodic inspections must be recorded on the device's inspection chart or a designated register.

5 - DEVICE LIFE

Read point 1C very carefully. The lifespan of metal devices is impossible to determine, theoretically unlimited, while textile, synthetic and plastic devices can last 10 years from the date of production (indicated in the serial number) as long as: maintenance and storage are carried out as described in point 3, the results of pre-use, post-use and periodic inspections are all positive, and the device is used correctly, not exceeding 1/4 of the indicated load.

Any devices that do not pass the pre-use, post-use and periodic inspections must be discarded.

6 - LEGAL OBLIGATIONS

Professional and recreational activities are often regulated by specific national laws that may impose specific limits and/or requirements for the use of PPE and the preparation of safety systems, which included the PPE in their components. The user is obliged to know and apply these laws, which may in some cases impose obligations different from those contained in this information.

7 - GUARANTEE

The manufacturer guarantees that the device complies with regulations in force at the time of production. The guarantee covering faults is limited to production defects and raw materials. It does not include wear and tear, oxidation, damages caused by improper use and/or during competition, incorrect maintenance, transport, conservation, storage, etc. The guarantee becomes void as soon as the device is modified or tampered with. The validity corresponds to the legal guarantee of the country where the device was sold by the manufacturer, with effect from the date of sale. After this period no claim can be made against the manufacturer. Any request for repair or replacement under this warranty must be accompanied by a proof of purchase. If the defect is accepted, the manufacturer, at its sole discretion, will repair, replace or refund the device. Under no circumstances does the manufacturer's liability extend beyond the invoice price of the device.

8 - SPECIFIC INFORMATION

These connectors (fig. 1) are category III Personal Protection Equipment certified according to one or both of the following norms:

- EN 12275:13, connectors suitable for mountaineering, rock climbing and related activities. They are part of a safety system that protects climbers against falling from a height.
- EN 362:04, connectors suitable for connecting personal protection equipment elements to prevent falling from a height, such as: stopping a fall, positioning for work purposes, rope access, retainers and rescue.

Important: Carefully assess the suitability of the anchor point chosen in relation to the application for which it is to be used. Especially, always make sure that the connectors attached to the anchor are free to move and take up a position in the foreseeable direction in which the load will be applied, with the gates fully closed at all times.

Nomenclature of parts (fig. 1):

- (A) Body,
- (B) Gate,
- (C) Gate locking device:
 - (C1) Screw lock (manual locking)
 - (C2) Express lock (automatic gate locking)
 - (C3) Twistlock / Autoblock lock (automatic gate locking)
 - (C4) Safety lock (automatic gate locking).

Position that provides the greatest strength (fig. 2). **Please Note: connecting using wide elements reduces the connector's strength (fig. 3) and may compromise releasing and closing the gate (fig. 4).**

Important:

- Before using the connectors for hanging, calculate the **actual loads** that will be applied (fig. 5). These loads must never exceed ¼ of the load marked on the connector (SWL 1:4).
- For tasks that require frequent opening and closing of the connector, models with automatic locking devices should preferably be used (figures 26-27-28 and 29) rather than a manual device (figures 25 and 30).
- Take the connector's length into consideration, when using it in a system to prevent falling.
- Do not open the gate when the connector is loaded.

Examples of correct use of the connector.

- Using a "Munter hitch" for dynamic belaying of the lower climber (fig. 6).
- When making up quickdraws (fig. 7); "fasteners" (D) limit movement of the webbing (E) on the connector (F).

Correct use of fasteners: stainless steel (fig. 8), plastic (fig. 9), rubber (fig. 10), stainless steel bar (fig. 11).

Examples of **incorrect, dangerous** use of fasteners (fig. 12), **Warning: danger of death!**

Examples of use of quickdraws.

- Correct insertion of a progression rope into the connector (fig. 13).
- **Incorrect, dangerous** insertion of a progression rope into the connector (fig. 14). **Warning: a fall could cause the rope to come out accidentally.**
- Incorrect insertion of the connector into the anchor (fig. 15).

Important: Always make sure that the quickdraw stays lower than the anchor point (fig. 16).

- Using quickdraws makes it easier for the rope to slide and helps to reduce the fall factor (fig. 17).
- Never grip the connectors as shown in figure 18 to help you to climb.

Examples of possible accidental opening:

- Dynamic impact against the rock (fig. 19).
- Protrusion from the rock that opens the gate (fig. 20).
- Vibrations caused by the rope sliding during a fall (fig. 21).

Examples of incorrect, dangerous positioning:

- An anchor that is too big does not allow the gate to close (fig. 22).
- Positions that cause lateral and/or sideways forces and/or twisting (fig. 23).
- The descender applies force to the lock (fig. 24).

9 - CHECKS BEFORE AND AFTER USE

Check and make sure that:

- The connector is suitable for the intended use.
- The connector is not out of shape and does not show signs of cracks or wear.
- Fabric parts do not show signs of:
 - Cuts, wear or damage caused by use, heat, chemical products, cutting edges, etc. Especially check the parts in contact with the connectors.
 - Frayed stitching: **Be careful of cut or loose threads.**

Also check that:

- The gate opens completely when pushed and closes automatically and completely when released.
 - The gate locking device works as described in figures 25 - 26 - 27 - 28 - 29 and 30.
- Before use, on each occasion check that the device holds correctly by putting your weight on it, in a position that is completely safe.

10 - CERTIFICATION

This device is certified by one of the following accredited bodies:

- no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Germany
- no. 2008 - DOLOMITICERT srl - z.i. Villanova, 7/A - 32013 Longarone BL - Italy

ICON LEGEND	
OKI Correct use	Dangerous!
NOI Incorrect use	Death risk!
Anchoring point	

MARKING	
	Conformity to Directive 89/686/EEC
0426	Notified body for production inspection: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia
EN 12275	EN 12275:2013
EN 362	Conforms to the European Norm EN 362:04
	UIAA Standard Compliance UIAA 105
Class of connectors EN 12275 norm	
H	H.M.S. connector
K	Klettersteig connector
X	Oval connector
Class of connectors EN 362 norm	
A	Anchor connector
B	Basic connector
M	Multi-use connector
T	Termination connector
	Max load in major axis with gate closed
	Max load in minor axis
	Max load in major axis with gate open
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)
	Always read and follow the information supplied by the manufacturer

YYYYYY ZZ XXXX	SERIAL NUMBER
YYYYYY	Production lot
ZZ	Year of production
XXXX	Progressive number

INSPECTION CHART	
1 Article	8 Date of inspection
2 Year of manufacture	9 Result of inspection
3 Serial number	☺ Conforms
4 Date of purchase	☹ Non-compliant
5 Place of purchase	10 Comments
6 Date of first use	11 Signature
7 Name of user	

1			
2			3
4			5
6			7
8	9	10	11
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		

A (∅ mm)	B		
	Materials		
	AL	CS	SS
Gate opening	Aluminium alloy	Mild steel	Stainless steel

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>			
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17</p>	<p>21</p>	<p>21</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p>	
<p>26</p>	<p>26</p>	<p>30</p>		
<p>27</p>	<p>27</p>	<p>30</p>		
<p>28</p>	<p>28</p>	<p>30</p>		

SCREW

EXPRESS

TWIST LOCK

AUTO BLOCK

DOUBLE GATE

Q-LINKS

1 - INFORMACIÓN GENERAL

A) La información proporcionada por el fabricante (en adelante información) debe ser leída y comprendida correctamente por parte del usuario antes de emplear el dispositivo. **Atención:** la información abarca la descripción de las características, de las prestaciones, del montaje, del desmontaje, del mantenimiento, de la conservación, de la desinfección, etc. del dispositivo y, aunque contiene algunas sugerencias de empleo, no debe considerarse un manual de uso en las situaciones reales (de la misma forma que un manual de uso y mantenimiento de un coche no enseña a conducir dicho vehículo ni puede sustituir una autoescuela). **Atención:** la escalada en roca y hielo, los descensos, la vía ferrata, la espeleología, el esquí-alpinismo, el barranquismo, la exploración, el socorrismo, el arborismo y los trabajos en alturas son todas actividades de alto riesgo y pueden comportar accidentes incluso mortales. El usuario es responsable de todos los riesgos derivados de la práctica de dichas actividades y del uso de cada uno de nuestros dispositivos.

Este dispositivo ha de ser usado solamente por personas físicamente idóneas y formadas (informadas y adiestradas) para su uso o sometidas al control directo de formadores/supervisores, que garanticen la seguridad de dichas personas.

B) Antes y después del uso, el usuario ha de efectuar todos los controles descritos en la información específica y, en especial, asegurarse de que el dispositivo:

- se encuentre en condiciones óptimas y que funcione correctamente,
- resulte idóneo para el uso: se permiten solamente las técnicas representadas sin tachar; los demás usos no son conformes y, por consiguiente, son potencialmente peligrosos.

C) Si el usuario tiene dudas sobre la eficiencia del dispositivo, ha de cambiarlo inmediatamente y, sobre todo, cuando lo haya usado para detener una caída. Un uso no conforme, las deformaciones, las caídas, el desgaste, la contaminación química, la exposición a temperaturas inferiores a -30°C o superiores a +50°C para los componentes/dispositivos textiles/plásticos, y a +100°C para los dispositivos metálicos, son algunos ejemplos de otras causas, que pueden disminuir, limitar la vida del dispositivo o acabar con ella. Se aconseja rigurosamente el uso personal del dispositivo para mantener siempre bajo control su grado de protección y eficiencia.

D) Este dispositivo puede usarse en combinación con EPIs conformes a la Directiva 89/686/CEE cuando sea compatible con la relativa información del fabricante.

E) La posición del anclaje es fundamental para la seguridad de la parada de la caída: evalúe atentamente la altura libre debajo del usuario, la altura de una posible caída, el alargamiento de la cuerda/cable, el alargamiento de un posible absorbedor/dispasador de energía, la talla del usuario y el efecto "péndulo" para evitar todos los obstáculos posibles (por ejemplo, el terreno, el roce, las abrasiones, etc.).

F) La resistencia mínima de los puntos de anclaje, realizados en elementos naturales y artificiales, ha de ser al menos 12 kN. La valoración de anclajes realizados en elementos naturales (roca, árboles, etc.) solo puede ser empírica por lo que ha de ser efectuada por una persona experta y competente mientras que los realizados en elementos artificiales (metales, hormigón, etc.) pueden valorarse científicamente y por lo tanto por personas cualificadas.

G) Se prohíbe rigurosamente modificar y/o reparar el dispositivo.

H) Evite exponer el dispositivo a fuentes de calor y al contacto con substancias químicas. Reduzca la exposición directa al sol a lo necesario y, en especial, para los dispositivos textiles y plásticos. Con temperaturas bajas y en entornos con humedad, puede formarse hielo que, en los dispositivos textiles, reduce la flexibilidad y aumenta el riesgo de corte y abrasión.

I) Verifique que el dispositivo se haya suministrado íntegro, en el paquete original y con la información relativa del fabricante. Para los dispositivos vendidos en países distintos del destino original, el vendedor tiene la obligación de suministrar y comprobar la traducción de esta información.

L) Todos nuestros dispositivos han sido ensayados/controlados individualmente según los procedimientos del Sistema de Calidad, certificado en cumplimiento de la norma UNI EN ISO 9001. Los EPIs están certificados por el organismo acreditado indicado en las instrucciones específicas del dispositivo y, los de la categoría III son sometidos también a la vigilancia de producción según el artículo 11/B de la Directiva 89/686/CEE, por parte del organismo cuyo número de acreditación aparece indicado en el dispositivo.

Atención: los tests de laboratorio, las pruebas, la información y las normas no siempre consiguen reproducir la práctica, por lo que los resultados obtenidos en las condiciones reales de utilización del dispositivo en el ambiente natural a veces pueden diferir de manera importante. La mejor información es la continua práctica de uso bajo la supervisión de personas competentes/expertas/cualificadas.

2 - TRABAJOS EN ALTURAS

Información adicional para los sistemas de protección individual contra las caídas desde arriba. Para propósitos de seguridad contra las caídas desde arriba es esencial:

- realizar la evaluación de los riesgos y comprobar que todo el sistema, del que este dispositivo es sólo un componente, resulte fiable y seguro,
- elaborar un plan de socorro para resolver posibles emergencias que podrían producirse durante el uso del dispositivo,
- asegúrese de que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje se encuentre siempre situado lo más alto posible y que el trabajo se realice para reducir al mínimo las potenciales caídas y la altura relativa,
- que los dispositivos usados sean idóneos para la finalidad y estén certificados.

Importante: en un sistema de protección contra caídas desde arriba, el uso de un arnés completo según las normas vigentes es obligatorio.

3 - MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

El mantenimiento de este dispositivo contempla:

- el lavado frecuente con agua potable templada (30°C) a la que se puede añadir un detergente neutro. Enjuague sin centrifugar; deje secar sin exponer directamente al sol.
- la lubricación de las partes móviles (solamente para los dispositivos metálicos) con aceite a base de silicona. Operación que efectuar tras el secado del dispositivo y sin tocar las partes textiles, asimismo es necesario:

- desinfectar, para ello sumerja el dispositivo una hora en agua templada con hipoclorito sódico (lejía) diluido al 1%. Enjuague con agua potable y sin centrifugar; deje secar sin exponer directamente al sol. Evite la esterilización de los dispositivos textiles en autoclave.

Almacenamiento: coloque los dispositivos en un lugar seco (humedad relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-30°C) y oscuro, químicamente neutro (evite absolutamente los ambientes salinos y/o ácidos), lejos de cantos cortantes, substancias corrosivas u otras posibles condiciones perjudiciales.

4 - CONTROLES E INSPECCIONES

Aconsejamos encarecidamente efectuar los controles antes y después del uso, indicados en las instrucciones específicas del dispositivo. Salvo en caso de disposiciones legales más restrictivas, las inspecciones de los dispositivos de III categoría son anuales y han de ser efectuadas por una persona competente y, por consiguiente, formada y autorizada por el fabricante. Los resultados de las inspecciones periódicas se han de registrar en la ficha de inspección del dispositivo o en un registro específico.

5 - DURACIÓN DEL DISPOSITIVO

Lea detenidamente el punto 1C. La duración de la vida de los dispositivos metálicos no se

puede determinar, teóricamente es ilimitada mientras que para los realizados con un material textil, sintético y plástico es 10 años a contar a partir del año de producción (indicado en el número de serie) siempre y cuando: el mantenimiento y el almacenamiento se realicen según las indicaciones del punto 3, los resultados de los controles antes y después del uso y las inspecciones periódicas sean positivos y el dispositivo se haya usado correctamente sin superar 1/4 de la carga marcada. No se han de usar los dispositivos que no hayan superado los controles antes y después del uso o las inspecciones periódicas.

6 - OBLIGACIONES LEGALES

Las actividades profesionales y de ocio suelen estar reguladas por leyes nacionales pertinentes que pueden imponer límites y/o obligaciones en cuanto al uso de los EPIs y a la preparación de los sistemas de seguridad, de los que los EPIs son componentes. Es obligatorio que el usuario conozca y aplique dichas leyes, las cuales podrían imponer otros límites no contemplados en esta información.

7 - GARANTÍA

El fabricante asegura la conformidad del dispositivo a las normas vigentes durante su producción. La garantía por vicios se limita a los defectos de las materias primas y de fabricación; no comprende el desgaste normal, la oxidación, los daños provocados por un uso no conforme y/o en competiciones, por un mantenimiento, transporte, conservación o almacenamiento, etc. incorrectos. La garantía queda anulada inmediatamente en caso de aportar modificaciones al dispositivo o alterarlo. La validez corresponde a la garantía legal del país donde se ha vendido el dispositivo a contar a partir de la fecha de venta por parte del fabricante. Al finalizar dicho plazo, ya no se podrán efectuar solicitudes ante el fabricante. Las solicitudes de reparación o sustitución en garantía han de presentarse junto a una prueba de compra. En caso de un defecto reconocido, el fabricante se compromete a reparar o, a su discreción, sustituir o reembolsar el dispositivo. En ningún caso la responsabilidad del fabricante puede superar el precio del dispositivo indicado en la factura.

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Los conectores (fig. 1) son Equipos de Protección Individual de III categoría y están certificados según una o ambas normas siguientes:

- EN 12275:13, conectores idóneos para el uso en alpinismo, escalada o en otras actividades relacionadas. Forman parte del sistema de seguridad, que protege al escalador de caídas de altura.
- EN 362:04, conectores idóneos para conectar elementos a equipos de protección individual para impedir caídas de altura; por ejemplo: de parada de caída, de colocación en el trabajo, de acceso en cuerdas, de retención y de rescate.

Importante: comprobar atentamente la idoneidad del punto de anclaje elegido en función de la aplicación a la que está destinado. En especial, asegurarse siempre de que los conectores introducidos en el anclaje se puedan mover libremente y colocarse en la dirección previsible de aplicación de la carga con los gatillos siempre perfectamente cerrados.

Terminología de las piezas (fig. 1):

- (A) Cuerpo,
- (B) Gatillo,
- (C) Dispositivo de bloqueo del gatillo:
 - (C1) Seguro de rosca (bloqueo manual),
 - (C2) Seguro express (bloqueo automático del gatillo)
 - (C2) Seguro Twistlock/Autoblock (bloqueo automático del gatillo)
 - (C4) Palanca de seguridad (bloqueo automático del gatillo).

Posición que asegura la máxima resistencia (fig. 2)

Atención: la conexión a elementos anchos reduce la resistencia del conector (fig. 3) y puede dificultar el desbloqueo y el cierre del gatillo (fig. 4).

Importante:

- antes de utilizar los conectores para suspensiones, calcular las cargas efectivas a las que se someterán (fig. 5); dichas cargas nunca pueden superar 1/4 de la carga marcada en el conector (SWL 1:4),
- para trabajos que requieren la apertura y el cierre frecuentes del conector se prefiere el uso de los modelos con un dispositivo de bloqueo automático del gatillo (figuras 26-27-28 y 29) y no manual (figuras 25 y 30),
- considerar la longitud del conector cuando se usa en un sistema de anticaída,
- no abrir el gatillo con el conector cargado.

Ejemplos de empleo correcto del conector

- con un "nudo dinámico" para asegurar de una forma dinámica a la segunda persona de la cordada (fig. 6),
- en la composición de las cintas express (fig. 7); los "fast" (D) limitan el desplazamiento de la cinta (E) sobre el conector (F).

Uso correcto de los fast: de acero inoxidable (fig. 8), de plástico (fig. 9), de goma (fig. 10), en barra de acero inoxidable (fig. 11).

Ejemplos de uso **incorrecto y peligroso** de los fast (fig. 12), **atención: ¡peligro de muerte!**

Ejemplos de uso de las cintas express

- correcta introducción de la cuerda de progresión en el conector (fig. 13).
- introducción incorrecta y peligrosa de la cuerda de progresión en el conector (fig. 14).
- **Atención:** una caída puede provocar la salida accidental de la cuerda.
- introducción incorrecta del conector en el anclaje (fig. 15).

Importante: asegurarse siempre de que la cinta express permanezca por debajo del punto de anclaje (fig. 16),

- El uso de las cintas express facilita el deslizamiento de la cuerda y contribuye a reducir el factor de caída (fig. 17).
- No asir nunca los conectores como indica la figura 18 para ayudarse a subir.

Ejemplos de posibles aperturas accidentales:

- golpe dinámico contra la roca (fig. 19),
- las partes sobresalientes de la roca abren el gatillo (fig. 20),
- vibraciones causadas por el deslizamiento de la cuerda durante una caída (fig. 21).

Ejemplos de posicionamientos incorrectos y peligrosos:

- el anclaje demasiado grande no permite el cierre del gatillo (fig. 22),
- posiciones que causan esfuerzos laterales y/o transversales y/o torsiones (fig. 23),
- el descensor fuerza el seguro (fig. 24)

9 - CONTROLES ANTES Y DESPUÉS DEL USO

Comprobar y asegurarse de que:

- el conector sea idóneo para el uso al que se destinará;
- el conector no haya sufrido deformaciones mecánicas y no presente signos de fisuras o de desgaste,
- las partes textiles no presenten:
 - cortes, deterioro o daños derivados del uso y provocados por el calor, productos químicos, aristas cortantes, etc.; controlar en especial las partes en contacto con los conectores,
 - costuras descosidas: **prestar atención a los cordelillos cortados o soltados.**

Asimismo verificar también que:






- el gatillo, al accionarse, se abra completamente y que, cuando se suelte, se vuelva a cerrar automática y completamente;
- el dispositivo de bloqueo del gatillo funcione tal y como se describe en las figuras 25 - 26 - 27 - 28 - 29 y 30.










Antes de cada uso, situarse en una posición de seguridad absoluta para efectuar una prueba de sujeción del dispositivo con su peso cargado.

10 - CERTIFICACIÓN

Este equipo ha sido certificado por uno de los siguientes organismos acreditados:











- n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemania
- n.º 2008 - DOLOMITICERT srl - Poligono industrial Villanova, 7/A - 32013 Longarone BL - Italia


LEYENDA DE LOS PICTOGRAMAS		
 OKI Uso correcto		¡peligroso!
 NOI Uso no correcto		¡peligro de muerte!
 Punto de anclaje		

MARCADO		
	Conforme a la Directiva 89/686/CEE	
0426	Organismo acreditado para la vigilancia de la producción: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia	
EN 12275	EN 12275:2013	
EN 362	Conforme a la Norma Europea EN 362:04	
	Conforme al estándar UIAA UIAA 105	
Clase de conector Norma EN 12275		
H	Conector H.M.S.	
K	Conector Klettersteig	
X	Conector ovalado	
Clase de conector Norma EN 362		
A	Junta giratoria para ancla	
B	Conector básico	
M	Conector multiuso	
T	Conector final	
	Carga máx. en eje mayor con gatillo cerrado	
	Carga máx. en eje menor	
	Carga máx. en eje mayor con gatillo abierto	
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)	
	Leer siempre y seguir la información facilitada por el fabricante	

YYYYYY ZZ XXXX	NÚMERO DE SERIE
YYYYYY	Lote de producción
ZZ	Año de producción
XXXX	Número progresivo

FICHA DE INSPECCIÓN			
1	Artículo	8	Fecha de la inspección
2	Año de fabricación	9	Resultado de la inspección
3	Número de serie		Es conforme
4	Fecha de compra		No conformes
5	Lugar de compra	10	Comentarios
6	Fecha del primer uso	11	Firma
7	Nombre del usuario		

1			
2			3
4			5
6			7
8	9	10	11
			
			
			
			
			

A (Ø mm)	B		
	Material		
	AL	CS	SS
Apertura palanca	Aleación de aluminio	Acero al carbono	Acero inoxidable

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>			
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17</p>	<p>21</p>	<p>22</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p>	
<p>26</p>	<p>27</p>	<p>30</p>		
<p>28</p>	<p>28</p>	<p>30</p>		

1 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

A) Les informations données par le fabricant (ci-après dénommées informations) doivent être lues et bien comprises par l'utilisateur avant l'emploi du dispositif. **Attention** : les informations concernent la description des caractéristiques, des performances, du montage, du démontage, de l'entretien, de la conservation, de la désinfection, etc. du dispositif. Même si elles contiennent quelques conseils à l'égard de son utilisation, elles ne doivent pas être considérées comme un mode d'emploi lors de situations réelles (de même qu'une brochure sur l'emploi et l'entretien d'une voiture ne vous apprend pas à conduire ou ne peut être considérée une substitution aux cours de conduite). **Attention** : l'escalade sur rocher et sur glace, les descentes, la « via ferrata », la spéléologie, le ski-alpinisme, le canyoning, l'exploration, le secours, la grimpe d'arbres et les travaux en hauteur sont toutes des activités à haut risque qui peuvent entraîner des accidents, y compris mortels. L'utilisateur assume tous les risques découlant de la pratique de ces activités et de l'emploi de tout dispositif produit par notre entreprise.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes physiquement idoines et formées (informées et entraînées) à son utilisation ou soumise au contrôle direct de formateurs/superviseurs qui assurent leur sécurité.

B) Avant et après l'emploi, l'utilisateur doit effectuer tous les contrôles décrits dans les informations spécifiques, et notamment s'assurer que le dispositif soit :

- en conditions optimales et qu'il fonctionne correctement,
- apte à l'emploi : seules les techniques non barrées sont autorisées ; toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc potentiellement dangereuse.

C) Si l'utilisateur a le moindre doute sur l'efficacité du dispositif, il doit immédiatement le remplacer, notamment après l'avoir utilisé pour arrêter une chute. L'emploi non conforme, les déformations, les chutes, l'usure, la contamination chimique, l'exposition aux températures inférieures à -30°C ou supérieures à +50°C pour les composants/dispositifs textiles/plastiques, et à +100°C pour les dispositifs métalliques, sont des exemples d'autres raisons qui peuvent réduire, limiter et terminer la durée de vie du dispositif. L'emploi personnel du dispositif est vivement conseillé, afin de maintenir toujours sous surveillance le degré de protection et d'efficacité.

D) Ce dispositif peut être employé en combinaison avec des EPI répondant à la Directive 89/686/CEE, lorsque compatible avec les informations correspondantes du fabricant.

E) La position de l'ancrage est essentielle pour la sécurité de l'arrêt de la chute : évaluer attentivement la hauteur libre se trouvant sous l'utilisateur, la hauteur d'une chute potentielle, l'allongement de la corde/du câble, l'allongement d'un absorbeur d'énergie éventuel, la hauteur de l'utilisateur et l'effet « pendule » de façon à éviter tout obstacle possible (par exemple : le terrain, le frottement, les abrasions, etc.).

F) La résistance minimale des points d'ancrage, placés tant sur des éléments naturels qu'artificiels, doit être d'au moins 12 kN. L'évaluation des points réalisés sur les éléments naturels (rochers, végétaux, etc.) est possible uniquement de façon empirique, c'est pourquoi elle doit être effectuée par une personne experte et compétente, tandis que pour les points réalisés sur les éléments artificiels (métaux, béton, etc.), celle-ci est possible de façon scientifique et doit donc être effectuée par une personne qualifiée.

G) Il est absolument interdit de modifier et/ou réparer le dispositif.

H) Éviter l'exposition du dispositif aux sources de chaleur et au contact avec les substances chimiques. Réduire au strict nécessaire l'exposition directe au soleil, notamment pour les dispositifs textiles et plastiques.

Aux basses températures et en présence d'humidité, il peut se former de la glace qui, sur les équipements textiles, peut réduire la flexibilité et augmenter le risque de coupure et d'abrasion.

I) Vérifier que le dispositif ait été livré intact, dans l'emballage original et avec les informations du fabricant. En ce qui concerne les dispositifs vendus dans des pays différents de la destination d'origine, le revendeur est contraint de vérifier et fournir la traduction de ces informations.

L) Tous nos dispositifs sont testés/contrôlés pièce par pièce en accord avec les procédures du Système de Qualité certifié selon la norme UNI EN ISO 9001. Les équipements de protection individuelle sont certifiés par l'organisme crédité mentionné dans les instructions spécifiques du dispositif, et, si de catégorie III, également soumis à la surveillance de production, en accord avec l'article 11/B de la Directive 89/686/CEE, de la part de l'organisme dont le numéro d'accréditation est marqué sur le dispositif.

Attention : les tests de laboratoire, essais, informations et normes ne parviennent pas toujours à reproduire la pratique : c'est pourquoi les résultats obtenus dans des conditions d'utilisation réelles du dispositif dans l'environnement naturel peuvent différer de façon parfois importante. Les meilleures informations sont donc la pratique continue et l'emploi, sous la supervision de personnes compétentes/expertes/qualifiées.

2 - TRAVAUX EN HAUTEUR

Informations additionnelles pour les systèmes individuels de protection contre les chutes de hauteur. Aux fins de la sécurité contre les chutes de hauteur il est essentiel de :

- exécuter l'évaluation des risques et s'assurer que le système tout entier, dont ce dispositif ne représente qu'un composant, soit fiable et sûr,
- préparer un plan de secours pour faire face aux urgences éventuelles qui pourraient surgir au cours de l'emploi du dispositif,
- s'assurer que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours placé le plus haut possible, et que le travail soit exécuté de façon à minimiser les chutes éventuelles ainsi que leur hauteur,
- vérifier que les dispositifs utilisés soient adaptés à l'usage et certifiés.

Important : dans un système de protection contre les chutes de hauteur, l'emploi d'un harnais complet conforme à la réglementation en vigueur est obligatoire.

3 - ENTRETIEN ET STOCKAGE

L'entretien de ce dispositif prévoit :

- un lavage fréquent à l'eau potable tiède (30°C), en ajoutant éventuellement un détergent délicat. Rincer et, sans essorer, laisser sécher en évitant l'exposition directe au soleil,
 - une lubrification des parties amovibles (uniquement pour les dispositifs métalliques) avec de l'huile à base de silicone. Opération à effectuer après le séchage du dispositif et en évitant le contact avec les parties textiles,
- en outre, si nécessaire :
- désinfecter, en laissant tremper le dispositif pendant une heure dans de l'eau tiède avec de l'hypochlorite de sodium (eau de Javel) diluée à 1%. Rincer à l'eau potable et, sans essorer, laisser sécher en évitant l'exposition directe au soleil. Éviter la stérilisation à l'autoclave des dispositifs textiles.

Stockage : déposer les dispositifs dans un lieu sec (humidité relative 40-90%), frais (température 5-30°C) et sombre, chimiquement neutre (il faut absolument éviter les environnements salins et/ou acides), éloigné des arêtes vives, des substances corrosives ou autres conditions préjudiciables possibles.

4 - CONTRÔLES ET INSPECTIONS

Nous recommandons vivement d'effectuer les contrôles avant et après l'emploi figurant dans les instructions spécifiques du dispositif. Hormis des dispositions de lois plus restrictives, les inspections des dispositifs de catégorie III ont une fréquence annuelle et doivent être effectuées par une personne compétente, c'est-à-dire formée et autorisée par le fabricant. Les résultats des inspections périodiques doivent être enregistrés sur la fiche d'inspection du dispositif ou sur un registre prévu à cet effet.

5 - DURÉE DU DISPOSITIF

Lire le point 1C avec attention. La durée de vie des dispositifs métalliques est indéterminée, théoriquement illimitée, tandis que pour les dispositifs en matériau textile, synthétique et plastique elle est de 10 ans à partir de l'année de production (figurant dans le numéro de série), à la condition que : l'entretien et l'entreposage soient effectués comme décrit au point 3, les résultats des contrôles avant et après l'emploi et des inspections périodiques soient positifs, et que le dispositif soit utilisé correctement, en n'excédant pas ¼ de la charge marquée. Les dispositifs n'ayant pas passé les contrôles avant ou après l'emploi ou les inspections périodiques doivent être éliminés.

6 - OBLIGATIONS LÉGALES

Les activités professionnelles et de loisirs sont souvent réglementées par des lois nationales spécifiques qui peuvent imposer des limites et/ou des obligations à l'utilisation des EPI et à la mise en place des systèmes de sécurité dont les EPI font partie. Il est fait obligation à l'utilisateur de connaître et d'appliquer ces lois, qui pourraient prévoir des limites différentes par rapport à ce qui figure dans ces informations.

7 - GARANTIE

Le fabricant garantit la conformité du dispositif à la réglementation en vigueur lors de la production. La garantie contre les vices est limitée aux défauts des matières premières et de fabrication : elle ne comprend pas l'usure normale, l'oxydation, les dommages causés par un usage non conforme et/ou lors de compétitions, par un entretien, transport, conservation ou stockage incorrects, etc. La garantie déchoit immédiatement si des modifications ou des manipulations sont apportées au dispositif. La validité correspond à la garantie légale du pays où le dispositif a été vendu, à compter de la date de vente, par le fabricant. Passé ce délai, aucun droit ne pourra être réclamé envers le fabricant. Toute demande de réparation ou remplacement sous garantie devra être accompagnée par une preuve d'achat. Si le défaut est reconnu, le fabricant s'engage à réparer ou, à sa discrétion, remplacer ou rembourser le dispositif. En aucun cas la responsabilité du fabricant ne pourra être engagée au-delà du prix de facture du dispositif.

8 - INFORMATIONS PARTICULIÈRES

Les connecteurs (fig. 1) sont des Équipements de Protection Individuelle de catégorie III certifiés selon une ou plusieurs des normes européennes suivantes :

- EN 12275:13, connecteurs convenant à l'alpinisme, à l'escalade et aux activités associées. Ces connecteurs font partie du système de sécurité destiné à protéger le grimpeur contre les chutes de hauteur.
- EN 362:04, connecteurs convenant à relier des éléments dans un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur, par exemple : système d'arrêt des chutes, système de maintien au poste de travail, d'accès sur corde, de retenue et de sauvetage.

Important : évaluez avec attention l'aptitude du point d'ancrage choisi en fonction de l'application à laquelle il est destiné. Notamment, assurez-vous toujours que les connecteurs introduits dans l'ancrage soient libres de se déplacer et de se mettre dans la direction prévue pour l'application de la charge avec les doigts toujours parfaitement fermés.

Nomenclature des pièces (fig. 1) :

- (A) Corps,
- (B) Doigt,
- (C) Dispositif de blocage du doigt :
 - (C1) Bague à vis (blocage manuel),
 - (C2) Bague express (blocage automatique du doigt),
 - (C3) Bague Twistlock/Autoblock (blocage automatique du doigt),
 - (C4) Levier de sécurité (blocage automatique du doigt).

Positionnement offrant la résistance maximale (fig. 2). **Attention : le raccordement avec des éléments larges réduit la résistance du connecteur (fig. 3) et peut compromettre le déblocage et la fermeture du doigt (fig. 4).**

Important :

- avant d'utiliser les connecteurs pour des suspensions, calculez les charges effectives auxquelles ils seront soumis (fig. 5) ; ces charges ne doivent jamais excéder ¼ de la charge marquée sur le connecteur (SWL 1:4),
- pour des applications qui demandent une ouverture et une fermeture fréquentes du connecteur, il est préférable d'utiliser les modèles avec dispositif de blocage automatique du doigt (figures 26-27-28 et 29) plutôt que ceux avec dispositif manuel (figures 25 et 30),
- tenir compte de la longueur du connecteur lorsqu'un système anti-chute est utilisé,
- ne pas ouvrir le doigt lorsque le connecteur est chargé.

Exemples d'emploi correct du connecteur :

- avec un « nœud demi-cabestan » pour un assurage dynamique du second de cordée (fig. 6),
- dans la composition des dégaines (fig. 7) ; les « fast » (D) limitent le déplacement de la sangle (E) sur le connecteur (F).

Emploi correct des « fast » : en acier inoxydable (fig. 8), en matériau plastique (fig. 9), en caoutchouc (fig. 10), en barrette d'acier inoxydable (fig. 11).

Exemples d'emplois **non corrects et dangereux** des « fast » (fig. 12), **attention : danger de mort !**

Exemples d'emploi des « Express » :

- Introduction correcte de la corde de progression dans le connecteur (fig. 13).
- Introduction **incorrecte et dangereuse** de la corde de progression dans le connecteur (fig. 14). **Attention : une chute pourrait causer la sortie accidentelle de la corde.**
- Introduction incorrecte du connecteur dans l'ancrage (fig. 15).

Important : toujours s'assurer que l'« Express » reste en dessous du point d'ancrage (fig. 16).

- L'emploi des « Express » facilite le coulissement de la corde et aide à réduire le facteur de chute (fig. 17).
- Ne jamais saisir les connecteurs, pour vous aider à monter, comme illustré dans la figure 18.

Exemples d'ouvertures accidentelles possibles :

- heurt dynamique contre le rocher (fig. 19),
- la saillie d'un rocher ouvre le doigt (fig. 20),
- vibrations causées par le coulissement de la corde au cours d'une chute (fig. 21).

Exemples de positionnements incorrects et dangereux :

- un ancrage trop gros ne permet pas la fermeture du doigt (fig. 22),
- positions causant des efforts latéraux et/ou transversaux et/ou des torsions (fig. 23),
- le descendeur force sur la bague (fig. 24).

9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI

Vérifiez et assurez-vous que :

- le connecteur soit idoine à l'emploi auquel vous voulez le destiner,
- le connecteur n'ait pas subi des déformations mécaniques et ne présente aucun signe de fissures ou d'usure,
- les parties en tissu ne présentent pas :
 - de coupures, d'usure ou de dommages provoqués par l'utilisation, la chaleur, les produits chimiques, les arêtes vives, etc. ; vérifiez notamment les parties en contact avec les connecteurs,
 - de coutures cassées : **attention aux fils coupés ou lâches.**

Vérifiez également que :

- le doigt, lorsque actionné, s'ouvre entièrement et que, lorsque déclenché, il se referme automatiquement et complètement,
- le dispositif de blocage du doigt fonctionne comme décrit dans les figures 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30.

Avant toute utilisation, en position de sécurité absolue, effectuez un essai de maintien de l'équipement en chargeant votre poids.

10 - CERTIFICATION

Cet équipement a été certifié par l'un des organismes agréés suivants :

- n° 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Allemagne
- n° 2008 - DOLOMITICERT srl - z.l. Villanova, 7/A - 32013 Longarone BL - Italie

LÉGENDE DES PICTOGRAMMES	
OKI Emploi correct	Dangereux !
NOI Emploi non correct	Danger de mort !
Point d'ancrage	

MARQUAGE	
	Conforme à la Directive 89/686/CEE
0426	Organisme accrédité à l'inspection de la production: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia
EN 12275	EN 12275:2013
EN 362	Conforme à la norme européenne EN 362:04
	Conformité à la norme UIAA UIAA 105
Classe de connecteurs Norme EN 12275	
H	Mousqueton H.M.S.
K	Mousqueton de type K (mousqueton connecteur)
X	Mousqueton ovale
Classe de connecteurs Norme EN 362	
A	Joint pivotant ancre
B	Connecteur classique
M	Connecteur multi-usage
T	Connecteur d'extrémité
	Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt fermé
	Charge maximale sur l'axe mineur
	Charge maximale sur l'axe majeur avec doigt ouvert
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)
	Lire et toujours suivre les informations données par le fabricant

YYYYYY ZZ XXXX	NUMÉRO DE SÉRIE
YYYYYY	Lot de production
ZZ	Année de production
XXXX	Numéro progressif

FICHE D'INSPECTION			
1	Article	8	Date de l'inspection
2	Année de fabrication	9	Résultat de l'inspection
3	Numéro de série		Conforme
4	Date d'achat		Non conforme
5	Lieu d'achat	10	Commentaires
6	Date de premier emploi	11	Signature
7	Nom de l'utilisateur		

1			
2			3
4			5
6			7
8		9	10

A (Ø mm)	B		
	Matériaux		
	AL	CS	SS
Ouverture du levier	Alliage d'aluminium	Acier au carbone	Acier inoxydable

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>	<p>14</p>		
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>21</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p> <p>DOUBLE GATE</p>	
<p>26</p>	<p>26</p>	<p>30</p> <p>Q-LINKS</p>		
<p>27</p>	<p>27</p>	<p>30</p>		
<p>28</p>	<p>28</p>	<p>30</p>		

LEGENDA DEI PITTOGRAMMI		
	Usa corretto	Pericoloso!
	Usa non corretto	Pericolo di morte!
	Punto di ancoraggio	

MARCATURA		
	Conforme alla Direttiva 89/686/CEE	
0426	Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia	
EN 12275	Conforme alla Norma Europea	EN 12275:2013
EN 362		EN 362:04
	Conforme allo standard UJAA	UJAA 105
Classe connettore Norma EN 12275		
H	Connettore H.M.S.	
K	Connettore da Via ferrata	
X	Connettore Ovale	
Classe connettore Norma EN 362		
A	Connettore per specifici tipi di ancoraggio	
B	Connettore base	
M	Connettore multiuso	
T	Connettore terminale	
	Carico massimo lungo l'asse maggiore con leva chiusa	
	Carico massimo lungo l'asse minore	
	Carico massimo lungo l'asse maggiore con leva aperta	
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)	
	Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante	

YYYYYY ZZ XXXX	NUMERO DI SERIE
YYYYYY	Lotto di produzione
ZZ	Anno di produzione
XXXX	Numero progressivo

SCHEDA DI ISPEZIONE			
1	Articolo	8	Data dell'ispezione
2	Anno di fabbricazione	9	Risultato dell'ispezione
3	Numero di serie		Conforme
4	Data di acquisto		Non conforme
5	Luogo di acquisto	10	Commenti
6	Data di primo utilizzo	11	Firma
7	Nome dell'utilizzatore		

1			
2			3
4			5
6			7
8		9	10

A (Ø mm)	B		
	Materiali		
	AL	CS	SS
Apertura della leva	Lega di alluminio	Acciaio al carbonio	Acciaio inossidabile

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>	<p>14</p>		
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>21</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p> <p>DOUBLE GATE</p>	
<p>26</p>	<p>26</p>	<p>30</p> <p>Q-LINKS</p>		
<p>27</p>	<p>27</p>	<p>30</p>		
<p>28</p>	<p>28</p>	<p>30</p>		

LEGENDA VAN DE PICTOGRAMMEN	
OKI Correct gebruik	Gevaarlijk!
NOI Verkeerd gebruik	Doodsgevaar!
Ankerpunt	

MARKERING	
CE	In overeenstemming met de Richtlijn 89/686/EEG
0426	Geaccrediteerde instelling voor fabricagecontrole: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia
EN 12275 EN 362	In overeenstemming met de Europese norm
	EN 12275:2013 EN 362:04
UIAA	In overeenstemming met de standaard UIAA
	UIAA 105
Klasse connector EN 12275 norm	
H	Connector H.M.S.
K	Connector voor "via ferrata"
X	Ovale connector
Klasse connector EN 362 norm	
A	Connector voor ankerpunt
B	Basis connector
M	Multi-use connector
T	Terminal connector
↔	Maximum belasting op grootste as bij gesloten hendel
↕	Maximum belasting op kleinste as
↺	Maximum belasting op grootste as bij geopende hendel
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)
	Lees altijd de informatie van de fabrikant

YYYYYY ZZ XXXX	SERIENUMMER
YYYYYY	Productiepartij
ZZ	Productiejaar
XXXX	Progressief nummer

INSPECTIEKAART	
1 Artikel	8 Inspectiedatum
2 Bouwjaar	9 Inspectieresultaat
3 Serienummer	Complies
4 Aankoopdatum	Niet conform
5 Aankoopadres	10 Commentaar
6 Datum eerste gebruik	11 Handtekening
7 Naam gebruiker	

1			
2			3
4			5
6			7
8	9	10	11

A (Ø mm)	B		
	Materialen		
	AL	CS	SS
Hendelopening	Aluminium legering	Koolstofstaal	Roestvrij staal

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESSES 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESSES 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESSES 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESSES 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESSES 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESSES 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>	<p>14</p>		
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>21</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p>	
<p>26</p>	<p>27</p>	<p>30</p>		
<p>28</p>	<p>28</p>	<p>30</p>		

OPIS PIKTOGRAMÓW	
Zastosowanie dozwolone	Niebezpieczny!
Zastosowanie niedozwolone	Niebezpieczeństwo śmierci!
Punkt zaczepowy	

OZNACZENIE	
	Spełnia wymogi dyrektywy 89/686/EWG
0426	Organ akredytowany do nadzoru produkcji: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia
EN 12275	EN 12275:2013
EN 362	Spełnia wymogi normy europejskiej EN 362:04
	Zgodne ze standardami UIAA UIAA 105
Klasa łączników norma EN 12275	
H	Łącznik H.M.S.
K	Łącznik klettersteig
X	Łącznik owalny
Klasa łączników norma EN 362	
A	Łącznik anchor
B	Łącznik basic
M	Łącznik multi-use
T	Łącznik do zakończeń
	Maksymalne obciążenie osi większej z zamkniętym zamkiem
	Maksymalne obciążenie osi mniejszej
	Maksymalne obciążenie osi większej z otwartym zamkiem
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)
	Zapoznać się z informacjami przedstawionymi przez producenta i stosować się do ich treści

YYYYYY ZZ XXXX	NUMER SERYJNY
YYYYYY	Partia produkcyjna
ZZ	Rok produkcji
XXXX	Kolejny numer






KARTA PRZEGLĄDÓW			
1	Artykuł	8	Data przeglądu
2	Rok produkcji	9	Wynik przeglądu
3	Numer seryjny		Zgodne
4	Data zakupu		Nie spełnie
5	Miejsce zakupu	10	Komentarz
6	Data pierwszego użycia	11	Podpis
7	Nazwa użytkownika		










1			
2			3
4			5
6			7
8	9	10	11

A (Ø mm)	B		
	Materiały		
	AL	CS	SS
Otwieranie zamka	Aluminium	Stal węglowa	Stal nierdzewna

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>	<p>14</p>		
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>21</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p> <p>DOUBLE GATE</p>	
<p>26</p>	<p>27</p>	<p>30</p> <p>Q-LINKS</p>		
<p>28</p>	<p>29</p> <p>SCREW</p>	<p>30</p> <p>EXPRESS</p>		

LEGENDA DOS PICTOGRAMAS		
 OKI Uso correto	 Perigoso!	
 NOI Uso não correto	 Perigo de morte!	
 Ponto de ancoragem		

MARCAÇÕES		
	Conformidade com a Directiva 89/686/CEE	
0426	Organismo certificado para controlo da produção: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia	
EN 12275	Em conformidade com a norma europeia	EN 12275:2013
EN 362		EN 362:04
	Compliance Padrão UIAA	UIAA 105
Classe de conectores EN 12275 norm		
H	Conector H.M.S.	
K	Conector Klettersteig	
X	Conector oval	
Classe de conectores EN 362 norm		
A	Conector de ancoragem	
B	Conector básico	
M	Conector multiusos	
T	Conector terminal	
	Carga máxima em eixo principal com porta fechada	
	Carga máxima em eixo menor	
	Carga máxima em eixo principal com porta aberta	
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)	
	Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante	

YYYYYY ZZ XXXX	NÚMERO DE SÉRIE
YYYYYY	Lote de fabrico
ZZ	Ano de fabrico
XXXX	Número progressivo

FICHA DE INSPEÇÃO			
1	Artigo	8	Data da inspeção
2	Ano de fabrico	9	Resultado da inspeção
3	Número de série	😊	Em conformidade
4	Data de compra	😞	Não compatível
5	Local de compra	10	Comentários
6	Data da primeira utilização	11	Assinatura
7	Nome do utilizador		

1			
2			3
4			5
6			7
8	9	10	11
	😊	😞	
	😊	😞	
	😊	😞	
	😊	😞	
	😊	😞	

A (Ø mm)	B		
	Materiais		
	AL	CS	SS
Abertura de alavanca	Liga de alumínio	Aço de carbono	Aço inoxidável

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>	<p>14</p>		
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>21</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p>	
<p>26</p>	<p>26</p>	<p>30</p>		
<p>27</p>	<p>27</p>	<p>30</p>		
<p>28</p>	<p>28</p>	<p>30</p>		

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЗНАЧКАХ	
OKI Правильное применение	Опасно!
NOI Неправильное применение	Смертельная опасность!
Страховочная точка	

МАРКИРОВКА	
	Соответствие Директиве 89/686/CEE
0426	Орган, аккредитованный на контроль за производством : ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia
EN 12275	EN 12275:2013
EN 362	Соответствие Европейскому стандарту EN 362:04
	Соответствие стандарту UIAA UIAA 105
Класс карабина Стандарт EN 12275	
H	Карабин HMS
K	Карабин для виа-феррата
X	Овальный карабин
Класс карабина Стандарт EN 362	
A	Анкерный карабин
B	Карабин Бейсик
M	Многофункциональный карабин
T	Концевой карабин
	Макс. нагрузка по продольной оси при закрытой защелке
	Макс. нагрузка по поперечной оси
	Макс. нагрузка по продольной оси при открытой защелке
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)
	Всегда прочитывать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем

YYYYYY ZZ XXXX	СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
YYYYYY	Производственная партия
ZZ	Год выпуска
XXXX	Порядковый номер

КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА			
1	Артикул	8	Дата контроля
2	Год выпуска	9	Результат контроля
3	Серийный номер		Соответствует требованиям
4	Дата приобретения		не соответствующего
5	Место приобретения	10	Комментарии
6	Дата первого применения	11	Подпись
7	Имя пользователя		

1			
2			3
4			5
6			7
8	9	10	11

A (Ø mm)	B		
	Материалы		
	AL	CS	SS
Открытие защелки	Алюминиевый сплав	Углеродистая сталь	Нержавеющая сталь

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESSES 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESSES 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESSES 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESSES 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESSES 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESSES 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>			
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17 (continued)</p>	<p>21</p>	<p>21 (continued)</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p>	
<p>26</p>	<p>30</p>			
<p>27</p>	<p>30 (continued)</p>			
<p>28</p>	<p>30 (continued)</p>			



CONNECTORS

www.kong.it

KONG s.p.a. - Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY
Tel +39 0341630506 - Fax +39 0341641550 - info@kong.it

1 - 般说明

A) 使用者必须在使用本装置之前阅读和理解由生产商提供的说明（以下简称“说明”）。警告：这些说明涉及装置的功能、性能、装配、拆卸、维修、保存、消毒等方面。虽然它们包含了一些使用建议，不应被视为在实际情况中的使用手册（就像一辆汽车的使用和保养手册，并不教驾驶，也不能代替驾驶学校）。警告：岩石和冰山攀登、下坡、铁索攀岩、洞穴探险、滑雪、登山、峡谷漂流、探险、救援、探险公园和高空作业都是高风险活动，可能会导致意外事故，甚至是致命事故。使用者自行承担进行这些活动和使用我们任何装置所产生的一切风险。

本装置只能由身体健康并受过使用培训（教授和训练）的人员使用，或在确保人员安全的培训师/主管的直接监督之下使用。

B) 在使用前后，使用者必须执行特别说明中所述的所有检查，尤其要确保该装置：
- 处于最佳状态并正常工作，
- 适合用途：只允许没有打交叉的图解技术，任何其它用途均被视为不正确，因而是潜在危险的。

C) 如果使用者对装置的效能有丝毫的怀疑，则必须立即更换，特别是在它曾用来防止坠落之后。不当使用、变形、坠落、磨损、化学污染、织物或塑料部件或装置暴露在低于-30°C或高于+ 50°C的温度下、金属装置暴露在+100 °C的温度下，是可能会减弱、限制和结束本装置的使用寿命的其它原因的一些例子。

强烈建议本装置由个人使用，以不断保持监测其保护程度和效能。

D) 本装置可以与符合89/686/EEC指令并与制造商的相关说明兼容的个人防护装备（PPE）结合使用。

E) 钩挂位置对于防止坠落安全是必不可少的：认真评估使用者下方的自由高度，潜在的坠落高度，绳子/缆索的延长，可能的能量吸收器的延长，使用者的身高和“摇摆”效果，以避免任何可能的障碍物（例如地面，摩擦，刮蹭等）。

F) 在天然和人工元素上的钩挂部位的最小强度必须至少为12千牛。

对天然元素（岩石，植物等）上的钩挂部位只能凭经验来评估，为此，必须由有经验和有能力的人来进行，而人工元素（金属、混凝土等）上的钩挂部位则可以采用科学的方法来评估，因此必须由具备资格的专业人员进行。

G) 严禁改装和/或维修本装置。

H) 避免本装置暴露在热源之中或接触化学品。必要时减少在阳光下的直接暴露，特别是织物和塑料装置。在低温和在潮湿的情况下，在织物装置上可能会结冰，导致灵活性降低而切割和磨损的风险增加。

I) 检查本装置的包装完好无损，是否原包装，上面是否有厂商的相关说明。对于销售到原目的地国家以外的其它国家的装置，经销商有义务确保和提供这些说明的翻译。

L) 我们的所有装置都按照UNI EN ISO 9001质量管理体系认证的程序逐件测试/检验。个人防护装备通过在本装置的特别说明中所注明的认证机构的认证，如果是第三类的装备，还将按照89/686/EEC指令第11/B条的规定接受该机构的生产监督，其认证号在装备上标明。

警告：实验室测试、检测、说明和规则总是无法复制实践，因此，在自然环境使用本装置的实际情况所获得的结果，可能会有所不同，有时甚至差别相当大。最佳说明是在主管/专家/专业人员的监督下继续使用实践。

2 - 高空作业

防高空坠落的个人防护装备的附加说明。

为了防止高空坠落的安全目的，必须：

- 进行风险评估，并确保整个系统（本装置只是其一个组成部分）安全可靠，
- 准备应急计划，以应对该装置的使用过程中可能出现的任何紧急情况，
- 确保固定装置或固定点总是定位在尽可能最高的位置，而且在进行作业时，将潜在的坠落风险及相应的坠落高度减至最低，
- 确保

所使用的装置适合目的和证书。

重要事项：防高空坠落系统必须使用符合现行标准的全套安全带。

3 - 维护和仓储

该装置的维护规定：

- 经常用微温自来水（30°C）洗涤，必要时添加中性清洁剂。冲洗，不要脱水，自然干燥，避免阳光直射，
 - 用硅基润滑油润滑运动部件（仅金属装置）。干燥装置之后要执行的操作，并避免与织物部件接触，
- 此外，如有必要：

- 将本装置在稀释了1%次氯酸钠（漂白剂）的温水中浸泡一小时进行消毒。用自来水冲洗，不要脱水，让其自然干燥，避免阳光直射。避免在高压灭菌器中消毒织物装置。

仓储：将装置存放在干爽（相对湿度40-90%）、阴凉（温度5-30°C）和黑暗、化学中性（绝对避免碱性和/或酸性环境）之处，远离锋利边缘、腐蚀性物质或其它可能有害的条件。

4 - 检查和检验

强烈建议执行在本装置的特别说明中列出的使用前、后的检查。除非有更严格的法律规定，III类装置的检验每年进行一次，并必须由制造商培训和授权的有能力的人执行。定期检验的结果必须在本装置的检验表或专用登记簿上记录。

5 - 装置的使用寿命

请仔细阅读第1C点。金属装置的使用寿命是不确定的，理论上是无限的，而纺织、合成和塑料材料的装置的使用寿命则从生产年份（在序列号中标出）算起为期10年，前提是：装置的维护和仓储按照第3点中所述进行，使用前、使用后检查和定期检验的结果良好，本装置的使用正确，不超过标明的载荷的%。
未通过使用前、使用后检查或定期检验的装置必须转让。

6 - 法定义务

专业和休闲活动往往受特定国家法律的管制，可能会对个人防护装备的使用和安全系统（个人防护装备是其组成部分）的准备施加限制和/或要求。使用者必须了解并应用这些法律，它们规定的限制可能会与这些说明的内容有所不同。

7 - 保修

制造商保证本装置符合生产时的现行法规。缺陷保修仅限于在原料和生产方面的缺陷，不包括正常的磨损、氧化、使用不当和/或比赛造成的损坏、维护/运输/保存或仓储不当等。如果对本装置进行任何修改和改装，保修立即失效。有效期限对本装置销售所在国的法定保修，从销售之日起算起，由生产商承担。在此期限过后，将不可能对生产商要求任何索赔。在保修期内的任何维修或更换请求，都必须附有购买证明。如果缺陷获得确认，生产商将负责维修，或根据自己的选择更换或退还本装置。在任何情况下，生产商的责任超出了本装置发票的价格。

8 - 具体信息

连接器（图1）是经认证的III类个人防护用品，符合以下标准之一或两者：

- EN12275:13, 适用于登山、攀岩及相关活动中使用的连接器。它们是安全系统的组成部分，保护攀登者避免从高空坠落；
- EN362:04, 适用于连接防止高空坠落的个人防护系统元件的连接器，例如防止坠落系统、工作定位系统、绳索系统、约束系统和救援系统。

重要提示：仔细评估根据应用选择的锚接点的适用性。特别是应确保在插入锚钩的连接器可以活动自如和并定位于施加负荷的正确方向，锁杆完全关闭。

部件术语（图1）：

- (A) 钩身，
- (B) 锁杆，
- (C) 锁杆的锁定装置：
 - (C1) 螺纹环（手动锁定），
 - (C2) 快速环（锁杆自动锁定）
 - (C3) 扭锁/自锁环（锁杆自动锁定），
 - (C4) 安全杆（锁杆自动锁定）。

提供最大阻力的位置（图2）。警告：与宽元件的连接减小了连接器（图3）的阻力，并且可能会影响锁杆（图4）的释放和关闭。

重要事项：

- 使用悬挂连接器之前，计算它们将要承受的实际负荷（图5）；这些负荷不得超过连接器上标明的负荷的四分之一（SWL 1:4），
- 对于需要频繁打开和关闭连接器的作业，最好使用有锁杆自动锁定装置的型号（图26-27-28和29），而不是手动锁定装置（图25和30），
- 当连接器用于防止坠落系统时，须考虑其长度，
- 当连接器有负荷时不要打开锁杆。

正确使用连接器的例子

- 通过“船夫半结”，以保证结组第二个的动态（图6），
- 在快扣组合（图7）中：“快速扣头”（D）限制织带（E）在连接器（F）上的移动。

快速扣头的正确使用：不锈钢（图8），塑料（图9），橡胶（图10），不锈钢杆（图11）。

快速扣头的**不正确和危险使用**例子（图12），警告：死亡危险！

快扣使用例子

- 登山绳索正确插入连接器（图13）。
- 登山绳索不正确和危险插入连接器（图14）。警告：坠落可能会导致绳索意外脱出。
- 连接器错误插入固定点（图15）。

重要提示：应确保快扣保持位于锚接点下方（图16），

- 快扣的使用便于绳索的滑动，有助于减少坠落系数（图17）。
- 切勿如图18所示握住连接器来帮助您攀爬。

意外打开的例子：

- 大力撞击岩石（图19），
- 岩石的突出打开锁杆（图20），
- 在坠落期间绳索滑动所引起的振动（图21），

定位不正确和危险的例子：

- 锚太大令锁杆无法闭合（图22），
- 引起侧向和/或横向和/或扭转作用力的位置（图23），
- 对锁紧螺母的下降力（图24）

9 - 使用前和使用后的检查

检查并确保：

- 连接器适合您的用途，
- 连接器没有机械变形以及没有裂纹或磨损的迹象，
- 面料部分不存在：
 - 切口，使用、热、化学品、锋利边缘等引起的磨损或损坏，特别是检查与连接器接触的部件
 - 断裂缝线：注意切割或松散的纱线。

此外还要检查：

- 锁杆在作用时完全打开，并且在释放时会自动并完全关闭，
- 锁杆的锁定装置如图25 - 26 - 27 - 28 - 29和30所述作用。

每次使用前，在绝对安全的位置，通过加载您的体重对装置进行耐力测试。

10 - 认证

本装置由以下认证机构之一认证：

- 德国0123号 - TÜV SÜD Product Service（TÜV南德意志集团产品服务有限公司）
GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching
- 2008号 - DOLOMICERT srl公司 - z.i. Villanova, 7/A - 32013 Longarone BL - Italia（意大利）

原文：意大利文

象形符号图例	
OKI 正确使用	危险!
NOI 错误使用	死亡危险!
固定点	

标记	
	符合指令89/686/EEC 要求
0426	生产检验认证机构: ITALCERT - V.le Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia
EN 12275	EN 12275:2013
EN 362	符合欧洲标准 EN 362:04
	符合UIAA标准 UIAA 105
连接器类别EN 12275 标准	
H	H.M.S. 连接器
K	Klettersteig连接器
X	Oval连接器
连接器类别EN 362 标准	
A	固定连接器
B	基本连接器
M	多用途连接器
T	终端连接器
	门关闭时长轴的最大负荷
	短轴的最大负荷
	门打开时长轴的最大负荷
KN	1 kN = ~ 102 kgf (1 kgf = 9,8 N)
	请务必阅读并遵循制造商提供的信息

YYYYYY ZZ XXXX	序列号
YYYYYY	生产批号
ZZ	生产年份
XXXX	序列编号

检验表	
1 产品	8 检验日期
2 制造年份	9 检验结果
3 序列号	☺ 符合规定
4 购买日期	☹ 不符合
5 购买地点	10 评论
6 初次使用日期	11 签名
7 使用者名字	

1			
2			3
4			5
6			7
8	9	10	11
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		
	☺ ☹		

A (∅ mm)	B		
	材料		
	AL	CS	SS
闸门的打开	铝合金	碳钢	不锈钢

CODE	MODEL	VERSION	A	B
403.070	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
403.071	QUICK LINK 07 LONG		14	SS
409.100	D QUICK LINK 10		12	SS
411.L10	X-LARGE S.C.	SCREW GATE	26	CS
411.O00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	26	CS
411.T00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	26	CS
411.Y00	X-LARGE S.C.	AUTOBLOCK	26	CS
411.Z00	X-LARGE S.C.	TWIST LOCK	26	CS
412.L00	OVALONE S.C.	SCREW GATE	21	CS
412.O00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK + ANSI	20	CS
412.T00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK + ANSI	20	CS
412.Y00	OVALONE S.C.	AUTOBLOCK	21	CS
412.Z00	OVALONE S.C.	TWIST LOCK	21	CS
416.130	DOUBLE GATE	DOUBLE GATE	17	CS
436.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE	23	CS
436.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK	22	CS
436.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK	23	CS
438.12C	HARNESSES 12 S.C.	SCREW GATE + EYE	23	CS
438.12Y	HARNESSES 12 S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	CS
438.12Z	HARNESSES 12 S.C.	TWIST LOCK + EYE	23	CS
462.C00	OVAL S.C.	SCREW GATE	15	CS
465.C00	OVAL D TEMPERED	SCREW GATE	20	CS
467.C00	OVAL D S.C.	SCREW GATE	20	CS
511.L00	X-LARGE S.S.C.	SCREW GATE	26	SS
511.Y00	X-LARGE S.S.C.	AUTOBLOCK	26	SS
511.Z00	X-LARGE S.S.C.	TWIST LOCK	26	SS
516.075	B.B.Q.		75	SS
516.100	B.B.Q.		100	SS
516.140	B.B.Q.		140	SS
536.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.10J	HARNESSES 10 S.S.C.	EXPRESS	16	SS
536.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE	23	SS
536.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK	22	SS
536.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK	22	SS
538.10C	HARNESSES 10 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	23	SS
538.10F	HARNESSES 10 S.S.C.	SPRING	18	SS
538.12C	HARNESSES 12 S.S.C.	SCREW GATE + EYE	22	SS
538.12J	HARNESSES 12 S.S.C.	EXPRESS + BAR	17	SS
538.12Y	HARNESSES 12 S.S.C.	TWIST LOCK + EYE	22	SS
538.12Z	HARNESSES 12 S.S.C.	AUTOBLOCK + EYE	22	SS
600.080	QUICK LINK 08 LONG		10	SS
600.100	QUICK LINK 10 LONG		12	SS
602.080	DELTA 08 LINK		10	CS
602.100	DELTA 10 LINK		12	SS
617.080	QUICK 08 LINK		17	SS
706.12A	HARNESS 12	SCREW GATE	23	AL
706.12P	HARNESS 12	TWIST LOCK	23	AL
706.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK	23	AL
708.12A	HARNESS 12	SCREW GATE + EYE	23	AL
708.12V	HARNESS 12	AUTOBLOCK + EYE	23	AL
708.P12	HARNESS 12	TWIST LOCK + EYE	23	AL
712.A00	OVALONE	SCREW GATE	20	AL
712.P00	OVALONE	TWIST LOCK	20	AL
712.V00	OVALONE	AUTOBLOCK	21	AL
715.000	TANGO	DOUBLE GATE	26	AL
716.240	QUEEDY 24	DOUBLE GATE	60	AL
716.350	QUEEDY 35	DOUBLE GATE	105	AL
719.A00	ARGON K	SCREW GATE	15	AL
730.A00	OVAL KL	SCREW GATE	16	AL
733.A00	BASIC	SCREW GATE	19	AL
737.A00	LARGE MULTIUSE	SCREW GATE	22	AL
737.P00	LARGE MULTIUSE	TWIST LOCK	23	AL
737.V00	LARGE MULTIUSE	AUTOBLOCK	23	AL
778.A00	FERRATA	SCREW GATE	26	AL
778.G00	FERRATA	EXPRESS	26	AL
778.P00	FERRATA	TWIST LOCK	26	AL
778.P50	FERRATA	TWIST LOCK + BAR	23	AL
778.V00	FERRATA	AUTOBLOCK	26	AL
783.A00	ERGO	SCREW GATE	18	AL
783.G00	ERGO	EXPRESS	19	AL
783.P00	ERGO	TWIST LOCK	16	AL
783.V00	ERGO	AUTOBLOCK	16	AL
785.A00	HEAVY DUTY	SCREW GATE	16	AL
786.A00	H.M.S.	SCREW GATE	25	AL
786.P00	H.M.S.	TWIST LOCK	23	AL
786.V00	H.M.S.	AUTOBLOCK	23	AL
789.A00	TRAPPER	SCREW GATE	15	AL
907.000	ERGO	WIRE GATE	19	AL
911.A00	X-LARGE	SCREW GATE	26	AL
911.P00	X-LARGE	TWIST LOCK	26	AL
911.V00	X-LARGE	AUTOBLOCK	26	AL
957.A00	NAPIC	SCREW GATE	22	AL
957.A50	NAPIC	SCREW GATE + BAR	22	AL
957.P00	NAPIC	TWIST LOCK	22	AL
957.P50	NAPIC	TWIST LOCK + BAR	22	AL
957.V00	NAPIC	AUTOBLOCK	22	AL

<p>1</p>	<p>2</p>	<p>3</p>	<p>4</p>	
<p>5</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>8</p>	
<p>10</p>	<p>12</p>	<p>14</p>		
<p>11</p>	<p>13</p>			
<p>15</p>	<p>17</p>	<p>18</p>	<p>19</p>	<p>20</p>
<p>16</p>	<p>17</p>	<p>21</p>	<p>22</p>	<p>22</p>
<p>23</p>	<p>24</p>	<p>25</p>	<p>29</p>	
<p>26</p>	<p>26</p>	<p>30</p>		
<p>27</p>	<p>27</p>	<p>30</p>		
<p>28</p>	<p>28</p>	<p>30</p>		